

32 – Selezionare le funzioni comunicative utili ad apprendenti di livello iniziale

Obiettivo: fornire alcune risorse per selezionare le funzioni comunicative (vale a dire, ciò che le persone fanno attraverso la lingua) per i rifugiati che sono apprendenti di livello iniziale in italiano.

Cosa sono le “funzioni comunicative”?

La lingua orale e scritta può essere utilizzata per suggerire qualcosa a qualcuno, lamentarsi, rifiutare un invito, dare consigli, ecc. Questi sono solo alcuni esempi di quelle che vengono generalmente definite funzioni comunicative. Le attività di supporto linguistico possono essere organizzate in modo da permettere ai rifugiati di imparare a esprimere tali funzioni in relazione alle situazioni previste nella lista dei domini e in quella degli scenari (vedi in proposito lo strumento 31 - *Selezionare le situazioni su cui focalizzare l'attenzione durante le attività di supporto linguistico*).

Se hai già utilizzato lo strumento sopra richiamato, avrai ora bisogno di selezionare le funzioni comunemente previste nelle situazioni da te scelte. Per aiutarti, di seguito troverai un elenco di funzioni adeguate ad apprendenti di livello iniziale nella lingua target (in questo caso l'italiano).

Il modo in cui vengono concretamente realizzate le medesime funzioni è invece descritto nello strumento 33 - *Una lista di espressioni per la comunicazione quotidiana*.

1. Esprimere sé stessi

È molto importante per i rifugiati parlare di sé per iniziare a costruire una propria identità in un'altra lingua.

1.1 Presentarsi

- Dire chi sono, come si chiamano
- Fare lo spelling e pronunciare il proprio nome
- Correggere la pronuncia dell'interlocutore

1.2 Parlare di sé

- Descrivere
- Raccontare una storia

1.3 Esprimere emozioni e sentimenti

- Esprimere piacere, gioia
- Esprimere il fatto di apprezzare o non apprezzare qualcosa o qualcuno
- Esprimere soddisfazione, esprimere insoddisfazione, lamentarsi
- Esprimere speranza
- Esprimere sorpresa o il fatto di non essere sorpresi
- Esprimere delusione
- Esprimere gratitudine

- Esprimere paura, ansia
- Esprimere sofferenza fisica, dolore
- Esprimere sollievo

1.4 Interagire a proposito di emozioni

- Chiedere in merito ai sentimenti
- Esprimere la propria partecipazione
- Chiedere in merito alla soddisfazione e alla insoddisfazione
- Rassicurare
- Consolare, incoraggiare, confortare

2. Interagire nell'ambito di rituali sociali

- Ringraziare e rispondere a un ringraziamento
- Prendere congedo da qualcuno
- Scusarsi
- Presentare qualcuno
- Attirare l'attenzione
- Accogliere qualcuno
- Salutare e rispondere a un saluto
- Congratularsi
- Augurare qualcosa a qualcuno

3. Strutturare l'interazione verbale

- Sostituire una parola sconosciuta con un termine più generico
- Chiedere all'interlocutore se ha capito
- Chiedere aiuto a proposito di una parola o espressione
- Comunicare all'interlocutore di non aver capito bene
- Chiedere a qualcuno la definizione di una parola
- Chiedere a qualcuno di ripetere qualcosa
- Definire una parola o un'espressione
- Chiedere a qualcuno di parlare più lentamente

4. Chiedere informazioni o spiegazioni

- Identificare
- Rispondere a una richiesta di informazioni
- Informarsi
- Confermare, negare, correggere

5. Esprimere opinioni

- Esprimere la propria opinione
- Esprimere la propria certezza o la probabilità

- Esprimere il proprio accordo senza riserve/ esprimere il proprio accordo con delle riserve, o esprimere un disaccordo in modo attenuato
- Esprimere la propria capacità
- Esprimere la propria approvazione o disapprovazione
- Esprimere il desiderio di fare o di avere qualcosa
- Protestare
- Esprimere l'intenzione di fare qualcosa
- Esprimere ciò che si sa e ciò che non si sa
- Esprimere un obbligo, un divieto
- Esprimere il fatto di ricordarsi, di aver dimenticato, ricordare qualcosa a qualcuno

6. Interagire a proposito di attività o azioni

- Consigliare
- Ordinare (ad esempio in un bar o in un ristorante)
- Mettere in guardia
- Chiedere (riguardo a qualcosa che si vuole comprare)
- Incoraggiare
- Rispondere a una proposta (accettandola, accettandola con delle riserve, esitando, eludendo la domanda, rifiutando)
- Chiedere e dare un permesso
- Proporre a qualcuno di fare qualcosa
- Rifiutare
- Offrire aiuto a qualcuno
- Proibire, vietare
- Offrire qualcosa a qualcuno
- Promettere
- Rimproverare

7. Esprimere spazio, tempo e quantità

- Dare riferimenti in merito allo spazio (posizione, collocazione, orientamento, distanza, movimento)
- Esprimere il tempo (divisione, durata, collocazione di un avvenimento)
- Esprimere la quantità